



Panasonic 長跑比賽

Panasonic Distance Run Competition

主辦：
Organiser



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

冠名贊助：
Title Sponsor



金贊助：
Gold Sponsor



1. 比賽日期、時間和地點 Date, Time and Venue of Competition

日期 Date	星期 Day	時間 Time	地點 Venue
2023 年 10 月 8 日 8 October 2023	星期日 Sunday	上午 8 時至下午 2 時 8:00 am - 2:00 pm	大埔船灣淡水湖主壩（大美督） Main Dam of Plover Cove Reservoir, Tai Po (Tai Mei Tuk)

2. 參賽資格 Eligibility

- : (1) 歡迎有興趣的機構以機構／政府部門的名義參加。
Interested parties are welcome to take part in the competition in the name of their organisations or government departments.
- (2) 參賽者必須年滿 15 歲，並須在有關比賽截止遞交參賽者資料的日期前，已連續為參賽機構工作最少 4 星期，每星期工作最少 18 小時，以及在整段比賽期間一直受僱於該機構。
A participant shall be aged 15 or above and has been working continuously for the participating organisation for at least 4 weeks and at least 18 hours per week before the deadline for submission of participants' particulars for the competition, and is employed by the same organisation throughout the competition period.
- (3) 參賽者在整個運動會期間只可代表 1 間機構參賽。
A participant shall represent only 1 organisation throughout the Games.
- (4) 大會保留拒絕任何參賽者參賽的權利。
The Organiser reserves the right to forbid any participant from taking part in the competition.

3. 組別 Grouping

- : 甲組 - 在香港僱用 300 名或以上員工的機構
Group A - Organisations with 300 or more employees in Hong Kong
- 乙組 - 在香港僱用 300 名以下員工的機構
Group B - Organisations with less than 300 employees in Hong Kong
- 丙組 - 政府部門（僱員人數不限）
Group C - Government Departments (no restriction on the number of employees)

4. 分組 :
Division

分組 Division	備註 Remarks
男子公開組 Men's Open	每間機構可填報最多 10 名參賽者。 A maximum of 10 participants from each organisation.
男子先進組 Men's Masters	參賽者年齡須年滿 35 歲或以上 (計至比賽當天), 每間機構可填報最多 10 名參賽者。 Participants shall be aged 35 or above (as at the date of the competition). A maximum of 10 participants from each organisation.
女子公開組 Women's Open	每間機構可填報最 10 名參賽者。 A maximum of 10 participants from each organisation.
隊際 Team Event	如某機構在同一分組的參賽人數達 5 名或以上, 該機構即自動加入該分組的隊際項目。該機構最快抵達終點的首 5 名隊員的成績, 將自動成為該機構的隊際項目成績, 每個機構於每個分組只有 1 隊。 If the number of participants from an organisation in a single division is 5 or above, the organisation will automatically enter the team event for that division. The results of the 5 participants from the organisation who have reached the finishing line first will automatically become the result achieved by that organisation in the team event. There will be 1 team only from each organisation in the same division.

5. 名額 : 甲組 - 500 名
Quota Group A - 500 participants
乙組 - 100 名
Group B - 100 participants
丙組 - 300 名
Group C - 300 participants

每間機構可填報最多 30 名參賽者, 而每個分組可填報最多 10 名參賽者。如有分組的報名人數未滿額, 大會將根據實際報名情況把餘額分配予其他分組。

Each organisation may field a maximum of 30 participants and a maximum of 10 participants for each division. If the number of participants enrolling in a division does not exceed the quota, the Organiser will allocate the remaining places to other divisions according to the actual enrolment.

6. 費用 : 每間機構 300 元正
Fees \$300/each organisation

7. 賽事距離 : 全程約 7 公里
Race Distance The distance for the competition is about 7 km

8. 賽制 : (1) 截止報名後, 如有任何分組/比賽項目少於兩人/兩隊報名, 該組別/比賽項目將會取消。
Format If the number of participants/teams enrolled in any group/event is less than two after the enrolment deadline, the group/event will be cancelled.
(2) 截止報名後, 如長跑比賽的總報名人數/隊數不足總名額的一半, 大會有權取消整個比賽項目。為善用資源, 大會可按各組別的報名情況調整名額。
If the total number of participants/teams in the Distance Run Competition is less than half of the overall quota after the enrolment deadline, the Organiser has the right to cancel the whole event. For better utilisation of resources, the Organiser may adjust the quotas of divisions having regard to the enrolment response.
(3) 每名參賽者的比賽成績會同時計入其個人項目和隊際項目成績內。在個人項目方面, 每名參賽者只可以參加男子公開組、男子先進組或女子公開組其中一個分組。

The result of a participant in an event will be counted as both his/her individual score and part of his/her team's score. For individual events, each participant may only enter one of the three divisions, namely Men's Open, Men's Masters or Women's Open.

(4) 個人項目：

在各項目中，最先到達終點的首四名參賽者為冠、亞、季及殿軍。

Individual Event:

In each event, the four participants who have reached the finishing line first shall be the champion, 1st runner-up, 2nd runner-up and 3rd runner-up.

(5) 隊際項目：

在各項目中，第一名到達終點者得 1 分，第二名得 2 分，第三名得 3 分，如此類推，隊際項目以每機構最快抵達終點的**首 5 名**參選賽者的總得分決定名次，分數最少的一隊為勝，如有兩隊或以上同分，則以該隊**第五名**到達終點的成員的名次定勝負。

Team Event:

In each event, the first participant reaching the finishing line gets one point, the second one two points, the third one three points, and so on. Sum of the scores of the fastest **five participants** from an organisation who have reached the finishing line will be counted. The champion will be the team with the lowest team score. If two teams or more get the same scores, the position held by the **fifth participant** of the team reaching the finishing line will be counted.

9. 獎勵
Awards

: 各組別的每個項目均設冠、亞、季及殿軍獎。(得獎者／得獎隊伍必須參與有關賽事方可獲得獎項。)

為提高比賽的趣味性，每組會特設一個團體總冠軍，頒予在各項比賽中累積得分最高的機構。有關計分方法和詳情，請瀏覽以下網頁：

<https://www.corporategames.lcsd.gov.hk/tc/cg/2023/score.html>

Prizes will be awarded to the Champion, 1st runner-up, 2nd runner-up and 3rd runner-up of each event in the respective group. (The winner/winning team must have played in at least one match in order to be awarded any prize.)

To make the competitions more interesting, an overall championship trophy will be awarded to the organisation accumulating the highest points from all events for each group. For the scoring method and details, please browse the following webpage:

<https://www.corporategames.lcsd.gov.hk/en/cg/2023/score.html>

10. 賽規
Rules

: (1) 參賽者必須於比賽當日上午 8 時正至 8 時 30 分攜同附有相片的有效身份證明文件（正本）親自到大會「報到處」報到。參賽者於報到時，將獲發號碼布，參賽者如無法出示證件或被發現身份不符，一律不准出賽，以及不得換人補上。開賽時間為上午 9 時，遲到者作棄權論。

Participants shall report to the Registration Counter from 8:00 am to 8:30 am producing valid photo-bearing identity documents (the original) for verification of identity. Each participant will be given a number bib. Any participant who fails to produce his/her valid identity document or whose identity is found unmatched will not be allowed to participate in the competition and no replacement of athletes will be allowed. The competition will commence at 9:00 am. Latecomers will be regarded as having withdrawn from the event.

(2) 參賽者須依照大會所定的路線進行比賽。

Participants must follow the route planned by the Organiser.

(3) 參賽者／參賽隊伍如違反規則或有不良行為而影響賽事，大會有權取消其個人／隊伍的參賽資格，所得成績亦會作廢。

The Organiser has the right to disqualify from the competition any participant/team who violates the regulations or commits misconduct that may affect the competition, and the results he/she/the team has achieved will be cancelled.

(4) 除本章程明文規定外，其餘均依照香港田徑總會的現行比賽規則辦理。

Unless explicitly stated in this prospectus, all rules and regulations will follow those presently adopted by the Hong Kong Association of Athletics Affiliates.

11. 裝備
Equipment : (1) 參賽者必須穿着合適的運動服裝及鞋作賽。
Participants should wear proper sportswear and footwear for competition.
- (2) 參賽者必須佩戴大會於比賽當日派發的號碼布(附有晶片)及手環，否則不准參加比賽。參賽者必須用扣針把號碼布四個角緊扣於胸前的顯眼位置，跑手號碼須清晰可見，以便工作人員辨認，否則大會保留權利取消其參賽資格。號碼布不設補領，已繳交的報名費概不退還。
Participants shall wear the number bib (with chip) and race wristband provided by the Organiser on the event day, otherwise they will not be permitted to participate in the competition. The number bibs should be secured by pins at 4 corners on participants' chest and clearly visible for competition officials to identify their numbers easily. The Organiser reserves the right to disqualify participants who fail to comply with the rule. There shall be no replacement of the number bibs and no refund for the enrolment fees paid.
12. 職員／參賽者須知
Notes to Staff /Participants : (1) 成功報名的參賽機構須於 2023 年 6 月 28 日 (星期三) 或之前於辦公時間內將抬頭為「香港特別行政區政府」的劃線支票 (期票恕不接納) 寄回或交回康樂及文化事務署大型活動組 (地址: 新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓), 以辦理報名手續; 以及於 2023 年 9 月 1 日 (星期五) 或之前將「參賽者資料」、「年滿十八歲的參賽者聲明」及/或「未滿十八歲的參賽者聲明」寄回、交回或傳真(傳真號碼: 2634 0786)至該組。
Organisations which have successfully enrolled should make crossed cheques (post-dated cheque is not accepted) payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" and submit the cheques in person or by post to Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories) on or before 28 June 2023 (Wednesday). Particulars of Participants, "Declaration by Participants Aged 18 or above" and/or "Declaration by Participants Aged below 18" should be returned in person, by post or by fax (Fax: 2634 0786) to the section on or before 1 September 2023 (Friday).
- (2) 於 2023 年 9 月 1 日 (星期五) 後, 所有參賽機構均不得再更改參賽者名單。
Any change of the participant list is not allowed after 1 September 2023 (Friday).
- (3) 參賽機構須派出一名年滿 18 歲的領隊/教練並填報其資料。
A participating organisation should designate one team leader/coach aged 18 or above and submit his/her information.
- (4) 如發現機構呈交的參賽者資料與參賽者身份證上的資料不符, 大會有權取消其參賽資格。
The Organiser reserves the right to disqualify a participant if there is any discrepancy between personal information shown on his/her identity document and those submitted by his/her organisation.
13. 裁判
Referee : 比賽的執法工作由合資格裁判擔任, 各參賽者須服從裁判的判決。
Judges will be served by qualified referees. All participants should abide by their decisions.
14. 上訴
Appeal : 大會不設上訴, 所有賽果以裁判最後判決為準。
No appeal will be accepted. The referees' decision on the competition results shall be final.
15. 惡劣天氣安排
Inclement Weather Arrangement : (1) 如在比賽當日, 香港天文台於上午六時已發出三號或以上熱帶氣旋警告信號、或紅色/黑色暴雨警告信號仍然生效, 該日賽事即告取消。大會稍後會通知各參賽者相應安排。
Should the Hong Kong Observatory issue the tropical cyclone warning signal No.3 or above, Red/Black Rainstorm Warning Signal at 6 am on competition day, all competitions on that day will be cancelled. The Organiser will notify the participants of the corresponding arrangements separately in due course.

- (2) 如環境保護署(環保署)於比賽當日公布的空氣質素健康指數為 7 級或以上，有關比賽的安排如下：

When the “Air Quality Health Index (AQHI) of 7 or above” has been issued by the Environmental Protection Department (EPD) on the competition day, the arrangement of the competition as at below:

「高」健康風險級別（空氣質素健康指數：7）

比賽如期舉行。環保署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應**減少**戶外體力消耗，以及**減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。心臟病或呼吸系統疾病患者在參與體育活動前應諮詢醫生意見，在體能活動期間應多作歇息。由於空氣污染對不同人士的影響不一，參賽者如有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

“High” health risk category (AQHI of 7)

Competition will be held as scheduled. The EPD advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly are advised to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. Participants with existing heart or respiratory illnesses should also seek advice from a medical doctor before participating in sports activities and take more breaks during physical activities. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

「甚高」健康風險級別（空氣質素健康指數：8 至 10）

比賽如期舉行。環保署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應**盡量減少**戶外體力消耗，以及**盡量減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。一般市民應**減少**戶外體力消耗，以及**減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，參賽者如有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

“Very High” health risk category (AQHI of 8-10)

Competition will be held as scheduled. The EPD advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. The general public is advised to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

「嚴重」健康風險級別（空氣質素健康指數：10+）

比賽如期舉行。環保署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應**避免**戶外體力消耗，以及**避免**在戶外逗留，特別在交通繁忙地方。一般市民應**盡量減少**戶外體力消耗，以及**盡量減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，參賽者如有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

“Serious” health risk category (AQHI exceeding 10)

Competition will be held as scheduled. The EPD advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **avoid** outdoor physical exertion, and to **avoid** staying outdoors, especially in areas with heavy traffic.

The general public is advised to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

16. 改期
Changing the Date
of Competition

- : (1) 如在比賽期間有突發情況，在場裁判或大會可全權決定是否繼續舉行比賽或另作安排，參賽者不得異議。
Should anything unforeseeable happen during the competition, the referee on the spot or the Organiser has the sole right to decide whether the competition should continue or make any alternative arrangements. Participants shall not raise objection.
- (2) 比賽期間，參賽者如已進行其中一項比賽，即使其後因天氣惡劣或其他原因而不能參加餘下賽事，已繳交的報名費概不退還。
For a participant/team who has already taken part in one of the events during the competition period, if the participant/team cannot participate in the remaining competitions due to inclement weather or any other reasons, there shall be no refund of the entry fee already paid.
- (3) 大會不接受參賽者／參賽隊伍的改期申請。
No application for changing the date of any competition from a participant/team is accepted.

17. 附則
Remarks

- : (1) 「僱員」的定義為該僱員須在比賽截止遞交參賽者資料日期前，已連續為參賽機構工作最少 4 星期，每星期工作最少 18 小時，而且在整段比賽期間一直受僱於該機構。
The definition of “Employee” – An employee who has been working continuously for the participating organisation for at least 4 weeks and at least 18 hours per week before the deadline for submission of participants’ particulars for the competition, and is employed by the same organisation throughout the competition period.
- (2) 參賽者必須任職於有關機構為「僱員」及年滿 15 歲。
A participant shall be an employee of the participating organisation and aged 15 or above.
- (3) 為確保參賽者為參賽機構的僱員，大會在收到參賽者資料後，有權要求參賽機構於 5 個工作天內提交證明文件，例如有效的「僱傭合約」及強制性公積金供款紀錄，以證明參賽者為該機構的現職僱員。如未能提供有關文件，該機構的參賽資格會被取消，已繳交的報名費概不退還。
To ensure all the participants are employees of the participating organisations, upon receipt of the participants’ particulars, the Organiser reserves the right to request the participating organisation to produce documentary proof such as a valid “Employment Contract” and contribution record of Mandatory Provident Fund (MPF) within 5 working days to prove that the participants are existing employees of the organisation. The organisation failing to produce such documents will be disqualified from the competition and there shall be no refund of the entry fees already paid.
- (4) 如大會發現任何參賽者在比賽期間並非參賽機構的僱員，該機構於相關比賽的參賽資格及所得成績會被取消。任何機構如觸犯此規則多於 1 次，其參與「工商機構運動會 2023」的資格及全部參賽項目所得成績一律取消。已繳交的報名費概不退還。大會有權要求該機構交還已領取的獎盃及獎牌。
If it is found that a participant is not an employee of the participating organisation during the competition, the organisation will be disqualified from the competition with its results cancelled. An organisation in breach of this rule more than once will be disqualified from the Corporate Games 2023 with all its results obtained from all the events cancelled. There shall be no refund of the entry fees already paid. The Organiser reserves the right to request the organisation to return the trophies and medals received.
- (5) 參賽者必須遵守比賽場地內的各項守則及大會的各項宣布。
Participants shall comply with all the rules and regulations prescribed by the competition venue and the announcements of the Organiser.

- (6) 大會保留權利拒絕讓違反以上規則的機構參加日後的工商機構運動會。
The Organiser reserves the right to decline future participation of any organisation in breach of the above rules in the Corporate Games.
- (7) 大會有權把比賽成績向外公布。
The Organiser has the right to release the result of the competition to the public.
- (8) 大會將會在賽事期間進行拍攝／錄影／播放，並有權在互聯網、康樂及文化事務署轄下場地、主辦機構的專題網頁、刊物和其他宣傳渠道展示／刊載活動照片或片段，以作活動宣傳或紀錄。
The Organiser will carry out photo shoots/video-filming/arrange broadcasting during the competitions, and has the right to display/publish the event photos or videos on the Internet, at venues of the Leisure and Cultural Services Department, on the dedicated website, in publications of the Organiser and through other publicity channels, for promotion of activities or record purposes.
- (9) 大會保留權利無須事先通知而可隨時修改本章程內載的任何內容。
The Organiser reserves the right to amend any information contained in this prospectus at any time without prior notice.

18. 查詢電話
Enquiries

: 2601 7673

辦公時間

星期一至五上午 9 時至下午 6 時
(下午 1 時至 2 時午膳)
星期六、日和公眾假期休息

Office Hours

9:00 a.m. to 6:00 p.m. from Monday to Friday
(Lunch Hour: 1:00 p.m. to 2:00 p.m.)
Closed on Saturdays, Sundays and public holidays



Panasonic 長跑比賽 - 參賽者資料

Panasonic Distance Run Competition – Particulars of Participants

機構名稱 _____ (大會編號 Official No. _____)

Name of Organisation _____

機構地址 _____

Address of Organisation _____

參賽組別# 甲／乙／丙組 #請刪去不適用者

Group to be entered# Group A / B / C #Please delete as appropriate

領隊／教練／聯絡人姓名 (中文) _____

Name of Team Leader / Coach / Contact Person (English) _____

電話 (日) _____ (夜) _____ 傳真號碼 _____

Telephone No. (Day) _____ (Night) _____ Fax No. _____

電郵地址* _____ 手提電話號碼 _____

E-mail Address* _____ Mobile Phone No. _____

*運動會資料會以電郵傳送。 Information on the Games will be sent via e-mail.

編號 No.	參賽者姓名 Name of Participant (須與身份證明文件相同) (Should be the same as the one shown on the identity document)		性別 Sex	年齡組別 Age Group 請用英文字母表示 Please indicate with a letter code		身份證明文件 號碼 Identity Document No. ☆	請用✓表示參加分組 Please ✓ the division(s) to be entered		
	中文 Chinese	英文 English		A=15-19 B=20-24 C=25-29 D=30-34 E=35-39 F=40-44	G=45-49 H=50-54 I=55-59 J=60 或以上 or above		男子 公開組 Men's Open	男子 先進組 Men's Masters	女子 公開組 Women's Open
1	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
2	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
3	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
4	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
5	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
6	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
7	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
8	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
9	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
10	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
11	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]

12	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
13	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
14	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
15	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
16	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
17	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
18	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
19	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
20	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
21	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
22	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
23	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
24	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
25	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
26	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
27	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
28	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
29	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]
30	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]	[[]]

✧ 請提供香港身份證號碼的英文字母及首 4 個數字（例如: A1234 / XD1234）或護照號碼的首 6 個數字（例如: 123456）。

Please provide the letter(s) and the first 4 digits of the Hong Kong Identity Card Number (e.g. A1234 / XD1234) or the first 6 digits of the passport number (e.g. 123456).

備註 Remarks :

- (1) 每間機構可填報最多 30 名參賽者，而每個分組可填報最多 10 名參賽者。
Each organisation may field a maximum of 30 participants and a maximum of 10 participants in each division.
- (2) 如某機構在同一分組的參賽人數達 5 名或以上，該機構即自動加入該分組的隊際項目。該機構最快抵達終點的隊員的成績將自動成為該機構的隊際項目成績。
If the number of participants from an organisation in a single division is 5 or above, the organisation will automatically enter the team event for that division. The results of the participants from the organisation who have reached the finishing line first will automatically become the result achieved by that organisation in the team event.
- (3) 所有參賽者或其家長／監護人必須在 2023 年 9 月 1 日（星期五）或之前填妥「年滿十八歲的參賽者聲明」或「未滿十八歲的參賽者聲明」，並寄回、交回或傳真（傳真號碼：2634 0786）至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓康樂及文化事務署大型活動組。參賽者如未能簽署及遞交有關聲明，大會有權取消其參賽資格。
All participants or their parents/guardians must sign the “Declaration by Participants Aged 18 or above” or “Declaration by Participants Aged below 18” and return it by post, in person or by fax (Fax: 2634 0786) to Major Events Section, 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories on or before 1 September 2023 (Friday). The Organiser reserves the right to disqualify participants who fail to submit the form from participating in the competition.
- (4) 你提供的資料，只會用於康樂及文化事務署舉辦的康體活動，包括工商機構運動會報名事宜、統計、日後聯絡及活動意見調查，並只限獲康文署授權人員方可作上述查閱之用。
The information you have provided will only be used for the purpose of enrolment of recreation and sports

activities including Corporate Games organised by the Leisure and Cultural Services Department, compilation of statistics, future contact and opinion survey. Only the staff authorised by the Leisure and Cultural Services Department will be given access to the personal data for aforesaid purpose.

- (5) 如欲更正或查閱在本表格填報的資料，請致電 2601 7673 與康樂及文化事務署大型活動組職員聯絡。
Please contact the staff of the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department at 2601 7673 for correction of or access to the personal data provided in this form.
- (6) 你必須在本表格及聲明書提供所需的個人資料，否則報名恕不受理。
You should fill in the personal data in this form and the declaration, otherwise your application will not be processed.
- (7) 有關本賽事的章程、賽程、分組、比賽成績和其他賽事資料等，會在大會網頁公布。
The prospectus, schedules, results of the grouping and the competition and other information relating to the competition will be announced on the Organiser's website.

機構領隊／教練聲明

Declaration by Team Leader/Coach of the Organisation

本人聲明 I declare that :

- (1) 上述填報所有參賽者的資料均全部屬實。
The particulars of all participants provided above are true and correct.
- (2) 上述填報的所有參賽者均屬本機構僱員。
All participants listed above are the employees of this organisation.
- (3) 上述填報所有 18 歲以下的參賽者均已獲其家長／監護人或經其家長／監護人授權者同意才參加上述活動。
All participants aged under 18 listed above have obtained the consent of their parent/guardian or the person authorised by their parent/guardian to participate in the above activity.

[[]]

機構印章 Chop of Organisation

領隊／教練簽署 [[]
Signature of Team Leader/Coach

日期 [[]
Date

請於 2023 年 9 月 1 日 (星期五) 或之前將此表格寄回、交回或傳真 (傳真號碼：2634 0786) 至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓康樂及文化事務署大型活動組。

Please return this form by post, in person or by fax (Fax: 2634 0786) to Major Events Section, 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories on or before 1 September 2023 (Friday).



Panasonic 長跑比賽 - 年滿十八歲的參賽者聲明
Panasonic Distance Run Competition – Declaration by Participants Aged 18 or above

比賽項目	工商機構運動會 2023 – Panasonic 長跑比賽		
Competition Event	Corporate Games 2023 – Panasonic Distance Run Competition		
機構名稱	[]	大會編號	[]
Organisation Name	_____		Official No. _____
參賽組別#	甲 / 乙 / 丙組	#請刪去不適用者	
Group to be entered#	Group A / B / C	#Please delete as appropriate	

年滿十八歲的參賽者必須在 2023 年 9 月 1 日 (星期五) 或之前 簽署本聲明，並寄回、交回或傳真 (傳真號碼：2634 0786) 至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓康樂及文化事務署大型活動組。任何參賽者如未能簽署及遞交本聲明，大會有關取消其參賽資格。

Participants aged 18 or above must sign this form and return it by post, in person or by fax to the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories; Fax no.: 2634 0786) on or before 1 September 2023 (Friday). The Organiser reserves the right to disqualify any participant who fails to submit this form from participating in the competition.

我聲明 I declare that :

- 我已詳細閱讀比賽章程及同意遵守所訂明的規則及規例。如因本人疏忽或漏報申請表格的資料而導致任何損失，大會無須負責。
I have studied the competition prospectus and agreed to abide by the rules and regulations stated therein. The Organiser shall not be liable for any loss due to my own negligence or omission of any information in the enrolment form.
- 我在報名表格內所填報的資料全部屬實，並符合大會所訂的參賽資格。我明白，若有虛報資料或填報資料與事實不符，我及所屬的參賽隊伍將會即時被取消所有參賽資格，所得成績亦告作廢。
All the information provided in the enrolment form by me is true and correct and I am eligible for the competition according to the rules set by the Organiser. I understand that if false information is provided or if the information entered is not in accordance with the facts, the whole team and I will be immediately disqualified with all our results cancelled.
- 我願意遵守大會規則進行比賽及服從裁判判決，並於比賽前親自攜同附有相片的有效身份證明文件 (正本) 交大會查閱，如有不符合規則，一律取消出賽資格，並不得換人補上。
I agree to comply with the competition rules and abide by the decisions of the referees. I also agree to submit my valid photo-bearing identity document (the original) for checking by the Organiser before the competition. I understand that failure to comply with this rule will result in disqualification and no replacement of athletes will be allowed.
- 我健康及體能良好，適宜參加是次比賽。
I am healthy and physically fit to participate in the above competition.
- 我知道任何虛假聲明會導致此報名資格失效。
I know that any false declaration will render this enrolment null and void.

我已詳細閱讀和明白以上聲明，並在下方簽署作實。

I have studied through and understood the above declaration and I sign below for confirmation.

編號 No.	參賽者姓名 Name of Participant	參賽者簽署 Signature of Participant	日期 Date	編號 No.	參賽者姓名 Name of Participant	參賽者簽署 Signature of Participant	日期 Date
1.				16.			
2.				17.			
3.				18.			
4.				19.			
5.				20.			
6.				21.			
7.				22.			
8.				23.			
9.				24.			
10.				25.			
11.				26.			
12.				27.			
13.				28.			
14.				29.			
15.				30.			

(如有需要可自行影印本表格 Photocopy of this form is allowed if required)



Panasonic 長跑比賽 - 未滿十八歲的參賽者聲明
Panasonic Distance Run Competition – Declaration by Participants Aged below 18

(必須由家長或年滿十八歲的監護人簽署)

(must be signed by parents or guardians aged 18 or above)

比賽項目 Competition Event	工商機構運動會 2023 – Panasonic 長跑比賽 Corporate Games 2023 – Panasonic Distance Run Competition		
機構名稱 Organisation Name	[[]]	大會編號 Official No.	[[]]
參賽組別# Group to be entered#	甲/乙/丙組 Group A / B / C	#請刪去不適用者 #Please delete as appropriate	

所有未滿十八歲的參賽者必須在 2023 年 9 月 1 日 (星期五) 或之前由家長或監護人簽署本聲明，並寄回、交回或傳真 (傳真號碼: 2634 0786) 至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓康樂及文化事務署大型活動組。任何參賽者如未能簽署及遞交本聲明，大會有權取消其參賽資格。

The parents / guardians of participants aged below 18 must sign this form and return it by post, in person or by fax to the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories; Fax no.: 2634 0786) on or before 1 September 2023 (Friday). The Organiser reserves the right to disqualify any participant who fails to submit this form from participating in the competition.

參賽者家長或年滿十八歲的監護人聲明

Declaration by Parent or Guardian (Aged 18 or above) of Participant

我聲明 I declare that :

1. [] (參賽者姓名) 已詳細閱讀比賽章程及同意遵守其訂明的規則及規例。如因參賽者疏忽或漏報申請表格的資料而導致任何損失，大會無須負責。
The participant, [] (name of participant), has studied the competition prospectus and agreed to abide by the rules and regulations stated therein. The Organiser shall not be liable for any loss if the cause of the loss is due to the participant's own negligence or omission of any information he/she should provide in the enrolment form.
2. 參賽者在報名表格內所填報的資料全部屬實，並符合大會所訂的參賽資格。參賽者明白，若有虛報資料或填報資料與事實不符，參賽者及所屬的參賽隊伍將會被即時取消所有參賽資格，所得成績亦告作廢。
All the information provided in the enrolment form by the participant is true and correct and he/she is eligible for the competition according to the rules set by the Organiser. I understand that if false information is provided or if the information entered is not in accordance with the facts, the participant and the whole team will be immediately disqualified with all their results cancelled.
3. 參賽者願意遵守大會規則進行比賽及服從裁判判決，並於出賽前親自攜同附有相片的有效身份證明文件 (正本) 交大會查閱，如有不符合規則，一律取消出賽資格，並不得換人補上。
The participant agrees to comply with the competition rules and abide by the decisions of the referees. He/she also agrees to submit his/her valid photo-bearing identity document (the original) for checking by the Organiser before the competition. The participant understands that failure to comply with this rule will result in disqualification and no replacement of athletes will be allowed.
4. 參賽者健康及體能良好，適宜參加是次比賽。
The participant is healthy and physically fit to participate in the above competition.
5. 參賽者知道任何虛假聲明會導致此報名資格失效。
The participant knows that any false declaration will render this enrolment null and void.

家長或監護人姓名 Name of Parent / Guardian	[[]]	簽署 Signature	[[]]	日期 Date	[[]]
---------------------------------------	-------	-----------------	-------	------------	-------

(如有需要可自行影印本表格 Photocopy of this form is allowed if required)